

## Pomoc w nauce dla Twoich dzieci

### Wskazówki dla rodziców uczniów używających języka angielskiego jako języka dodatkowego (EAL)

#### Czego mogę się dowiedzieć?

Znajdziesz tu praktyczne pomysły dotyczące:

1. Zaangażowania się w życie szkolne
2. Pomocy w nauce dla Twoich dzieci

#### 1. Zaangażowanie się w życie szkolne

Szkoły w Wielkiej Brytanii pragną, aby rodzice aktywnie uczestniczyli w życiu szkolnym i pomogą Ci się zaangażować, jeśli nie czujesz się pewnie z językiem angielskim lub absorbuje Cię praca.

##### Poniżej znajdują się pomocne pomysły:

- Poinformuj szkołę, jeśli masz problem ze zrozumieniem jakichkolwiek treści, np. listów ze szkoły lub strony internetowej szkoły



- Poinformuj pracownika szkoły, jeśli mówi zbyt szybko lub używa słów, których nie znasz. Poniżej znajduje się kilka zwrotów, które możesz wykorzystać:
  - *Could you speak more slowly, please?* (Czy możesz mówić wolniej?)
  - *Could you say that again?* (Czy możesz powtórzyć?) *I didn't understand* (Nie rozumiałam/nie rozumiałem)
  - *I'm sorry, but I didn't understand you.* (Przepraszam, ale nie rozumiałam/nie rozumiałem.) *Could you please repeat that?* (Mogę poprosić o powtórzenie?)
  - *Could you please tell me what \_\_\_\_\_ means?* (Mogę dowiedzieć się co to znaczy?)
  - *Could you repeat that word, please?* (Czy możesz powtórzyć to słowo?) *I don't know what it means.* (Nie wiem co to znaczy.)
  - *Could you speak louder, please?* (Czy możesz mówić głośniej?) *I cannot hear what you said.* (Nie słyszę co mówisz.)

- Poinformuj szkołę, co może pomóc Ci w zrozumieniu wiadomości ze szkoły, np. tłumaczenie ustnej komunikacji



- Przekaż szkole informacje w jakich **godzinach** najlepiej się z Tobą kontaktować i pod jakim **numerem telefonu**



- Poinformuj szkołę, jeśli masz członka rodziny, który lepiej posługuje się językiem angielskim i może pomóc Ci w komunikacji ze szkołą

- Poproś szkołę o informacje dotyczące szkoły i nauki swojego dziecka. Poproś, aby informacje zostały przetłumaczone na Twój ojczysty język. Zapytaj o:



Plan lekcji (timetable)



Prace domowe dziecka (homework)



Egzaminy i testy (exams and tests, czasem nazywane słowem „assessments”)



Frekwencję (attendance)



Program nauczania (curriculum) oraz etapy kształcenia (Key Stages)

- Dołącz do grupy rodziców, którzy mówią w Twoim języku. Jeśli w szkole nie ma takiej grupy, zwróć się o jej założenie.
- Bierz udział w wywiadówkach. Jeśli martwisz się o swoją znajomość języka angielskiego, możesz poprosić o indywidualne spotkanie z nauczycielem, aby porozmawiać o postępach dziecka. Możesz również poprosić szkołę o zapewnienie tłumacza.

## 2. Jak pomagać dziecku w nauce

Szkoły w Wielkiej Brytanii oczekują, że uczniowie będą odrabiać zadania domowe, a rodzice będą zachęcać i wspierać naukę w domu.

### Poniżej znajdziesz przydatne pomysły, jak pomóc dziecku w nauce:

- Zapytaj w szkole o zasady dotyczące prac domowych („homework policy”), żeby znać oczekiwania nauczycieli i móc pomagać swojemu dziecku.
- Żeby pomóc dzieciom w odrabianiu lekcji:
  - Zadawaj pytania i rozmawiaj na temat omawianych zagadnień w swoim pierwszym języku
  - Zachęcaj swoje dziecko do używania dwujęzycznego słownika w celu tłumaczenia danych słów
  - Zachęcaj dziecko do zapisywania wszelkich nowych słów w języku angielskim i/lub pierwszym języku, aby lepiej je zapamiętało
  - Zachęcaj swoje dziecko, aby zwróciło się do swoich nauczycieli, jeśli czegoś nie rozumie
- Czytaj ze swoim dzieckiem w domu. Możesz używać ojczystego języka, aby rozmawiać o zdjęciach i przebiegu danej historii. W przypadku starszych dzieci, słuchaj jak czytają i poproś, aby spróbowały odgadywać znaczenie słów, których nie znają. Na następujących bezpłatnych stronach znajduje się wiele historii w różnych językach: **World Stories** oraz **Unite for Literacy**.
- Zapisz się na lekcje języka angielskiego. Niektóre szkoły prowadzą zajęcia dla rodziców, zapytaj o to placówkę dziecka. Zajęcia ESOL znajdziesz w lokalnej szkole kształcenia uzupełniającego (Further Education College). Jeśli nie możesz wziąć udziału w zajęciach lub chcesz uczyć się samodzielnie, znajdziesz darmowe ćwiczenia w **British Council**.

The Bell Foundation  
Hillscross  
Red Cross Lane  
Cambridge  
CB2 0QU

[www.bell-foundation.org.uk](http://www.bell-foundation.org.uk)

### Prawa autorskie

Wszelkie prawa zastrzeżone. Żadna część niniejszej publikacji nie może być powielana w jakiegokolwiek formie (włącznie z kserowaniem lub przechowywaniem na jakimkolwiek nośniku elektronicznym, niezależnie od tego, czy ma to miejsce czasowo czy incydentalnie w związku z innym wykorzystaniem niniejszej publikacji) bez pisemnej zgody właściciela praw autorskich. Wnioski o pisemną zgodę właściciela praw autorskich na powielanie dowolnej części niniejszej publikacji należy kierować do wydawcy.

Copyright © The Bell Educational Trust Limited (działającą jako The Bell Foundation)

Bell Educational Trust Limited jest spółką charytatywną z odpowiedzialnością ograniczoną do gwarancji o numerze 1048465, założoną dnia 5 kwietnia 1972 r., oraz organizacją charytatywną zarejestrowaną przez Charity Commission pod numerem 311585